

Il-Ġurnal Uffiċjali

C 197

tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

Volum 52
21 ta' Awwissu 2009

<u>Avviż Nru</u>	<u>Werrej</u>	<u>Pàgna</u>
II Komunikazzjonijiet		
KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET U KORPI TAL-UNJONI EWROPEA		
Il-Kummissjoni		
2009/C 197/01	Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.5563 – SHV/ERIKS) ⁽¹⁾	1
<hr/>		
IV Informazzjoni		
INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET U KORPI TAL-UNJONI EWROPEA		
Il-Kummissjoni		
2009/C 197/02	Rata tal-kambju tal-euro	2
2009/C 197/03	Komunikazzjoni tal-Kummissjoni fil-qafas tal-implimentazzjoni tad-Direttiva 2004/108/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu mal-kompatibilità elettromanjetika u li tħassar id-Direttiva 89/336/KEE ⁽¹⁾ (<i>Pubblikazzjoni ta' titli u referenzi ta' standards armonizzati skont din id-Direttiva</i>)	3

2009/C 197/04	Komunikazzjoni tal-Kummissjoni fil-qafas tal-implimentazzjoni tad-Direttiva 1999/5/EC tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar it-taġmir tar-radju u taġmir terminali ta' telekomunikazzjonijiet u rikonnoxximent reċiproku tal-konformità taġhom ⁽¹⁾ (<i>Pubblikazzjoni ta' titli u referenzi ta' standards armonizzati skont din id-Direttiva</i>)	3
---------------	---	---

INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI

2009/C 197/05	Lista ta' aġenziji internazzjonali ta' kontroll u superviżjoni (minn hawn 'il quddiem, "aġenziji ta' superviżjoni") approvati mill-Istati Membri skont l-Anness VI għar-Regolament (KE) Nru 800/1999 (<i>Din il-lista tiegħu post dik ippubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej C 222 tat-30 ta' Awwissu 2008, p. 14</i>)	4
2009/C 197/06	Komunikazzjoni mill-Kummissjoni skont l-Artikolu 17(5) tar-Regolament (KE) Nru 1008/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar ir-regoli komuni għall-operat tas-servizzi tal-ajru fil-Komunità – Stedina għall-offerti fir-rigward tal-operat ta' servizzi tal-ajru bi skeda skont obbligi ta' servizz pubbliku ⁽¹⁾	8

V Avviżi

PROCEDURI GHALL-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

Il-Kummissjoni

2009/C 197/07	Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Każ COMP/M.5598 – Dragados/Pol-Aqua Group) – Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal procedura simplifikata ⁽¹⁾	9
---------------	--	---

ATTI OHRAJN

Il-Kummissjoni

2009/C 197/08	Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni skont l-Artikolu 6(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografici u d-denominazzjonijiet tal-orijini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel	10
2009/C 197/09	Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni għal reġistrazzjoni skont l-Artikolu 6(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografici u d-denominazzjonijiet tal-orijini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel	14

Nota lill-qarrej (Ara pagna 3 tal-qoxra)



⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

II

(Komunikazzjonijiet)

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET U KORPI TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata**(Każ COMP/M.5563 – SHV/ERIKS)****(Test b'relevanza għaž-ŻEE)****(2009/C 197/01)**

Fil-31 ta' Lulju 2009, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test shiħ tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehha kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsim tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jgħinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
 - fforma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) fid-dokument li jgħib in-numru 32009M5563. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea.
-

IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET U KORPI TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI

Rata tal-kambju tal-euro ⁽¹⁾

L-20 ta' Awwissu 2009

(2009/C 197/02)

1 euro =

Munita	Rata tal-kambju	Munita	Rata tal-kambju		
USD	Dollaru Amerikan	1,4243	AUD	Dollaru Awstraljan	1,7124
JPY	Yen Ġappuniż	134,11	CAD	Dollaru Kanadiż	1,5600
DKK	Krona Daniża	7,4436	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	11,0398
GBP	Lira Sterlina	0,86380	NZD	Dollaru tan-New Zealand	2,1055
SEK	Krona Żvedizza	10,1977	SGD	Dollaru tas-Singapor	2,0617
CHF	Frank Żvizzeru	1,5169	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 777,50
ISK	Krona Iżlandiża		ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	11,3161
NOK	Krona Norveġiża	8,5955	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	9,7305
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	HRK	Kuna Kroata	7,3320
CZK	Krona Ċeka	25,585	IDR	Rupiah Indoneżjan	14 326,89
EEK	Krona Estona	15,6466	MYR	Ringgit Malażjan	5,0228
HUF	Forint Ungeriz	271,50	PHP	Peso Filippin	68,964
LTL	Litas Litwan	3,4528	RUB	Rouble Russu	45,2200
LVL	Lats Latvjan	0,6993	THB	Baht Tajlandiż	48,462
PLN	Zloty Pollakk	4,1520	BRL	Real Braziljan	2,6194
RON	Leu Rumun	4,2335	MXN	Peso Messikan	18,2733
TRY	Lira Turka	2,1250	INR	Rupi Indjan	69,3710

⁽¹⁾ Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

Komunikazzjoni tal-Kummissjoni fil-qafas tal-implimentazzjoni tad-Direttiva 2004/108/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu mal-kompatibilità elettromanjetika u li thassar id-Direttiva 89/336/KEE

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(Pubblikazzjoni ta' titli u referenzi ta' standards armonizzati skont din id-Direttiva)

(2009/C 197/03)

Id-data ta' waqfien tal-preżunzjoni ta' konformità għal "EN 55022:1998 Apparat tal-informatika – Il-karatteristiċi ta' tfixkil tal-frekwenza radju – Limiti u metodi ta' kejl (CISPR 22:1997 (Modifikat))" u l-emendi tiegħu "A1:2000 sa EN 55022:1998 (CISPR 22:1997/A1:2000)" u "A2:2003 sa EN 55022:1998 (CISPR 22:1997/A2:2002)" li kienet stipulata fil-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni ppubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea C 126 tal-5 ta' Ġunju 2009, hija posposta għall-1 ta' Ottubru 2011.

Komunikazzjoni tal-Kummissjoni fil-qafas tal-implimentazzjoni tad-Direttiva 1999/5/EC tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar it-tagħmir tar-radju u tagħmir terminali ta' telekomunikazzjonijiet u r-rikonossiment reċiproku tal-konformità tagħhom

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(Pubblikazzjoni ta' titli u referenzi ta' standards armonizzati skont din id-Direttiva)

(2009/C 197/04)

Id-data ta' waqfien tal-preżunzjoni ta' konformità għal "EN 55022:1998 Apparat tal-informatika – Il-karatteristiċi ta' tfixkil tal-frekwenza radju – Limiti u metodi ta' kejl (CISPR 22:1997 (Modifikat))" u l-emendi tiegħu "A1:2000 sa EN 55022:1998 (CISPR 22:1997/A1:2000)" u "A2:2003 sa EN 55022:1998 (CISPR 22:1997/A2:2002)" li kienet stipulata fil-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni ppubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea C 280 tal-4 ta' Novembru 2008, hija posposta għall-1 ta' Ottubru 2011.

INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI

Lista ta' aġenziji internazzjonali ta' kontroll u superviżjoni (minn hawn 'il quddiem, "aġenziji ta' superviżjoni") approvati mill-Istati Membri skont l-Anness VI għar-Regolament (KE) Nru 800/1999

(Din il-lista tiegħu post dik ippubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej C 222 tat-30 ta' Awwissu 2008, p. 14)

(2009/C 197/05)

1. ĠENERALI

Skont l-Artikolu 16(1)(b) u (2)(c) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 800/1999 ⁽¹⁾, l-aġenziji ta' superviżjoni approvati mill-Istati Membri, huma awtorizzati johorġu ċertifikati għall-hatt u importazzjoni ta' prodotti agrikoli li jikkwalifikaw għal rifużjonijiet tal-esportazzjoni f'pajjiżi terzi jew, tal-anqas, il-wasla tagħhom fid-destinazzjoni f'pajjiżi terzi.

Barra minn hekk, l-aġenziji ta' superviżjoni approvati u kkontrollati minn xi Stat Membru skont l-Artikoli 16(a) sa 16(f) tar-Regolament (KE) Nru 800/1999 jew xi aġenzija uffiċjali tal-Istat Membru għandhom ikunu responsabbli biex jaġhmlu l-kontrolli previsti fl-Artikolu 3 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 639/2003 (li jippreskrivi regoli dettaljati fir-rigward ta' rekwiżiti għall-ghoti ta' rifużjonijiet għall-esportazzjoni konnessi mal-welfare tal-annimali tal-ifrat hajjin matul it-trasport).

L-Istati Membri huma responsabbli għall-approvazzjoni u l-monitoraġġ ta' dawn l-aġenziji ta' superviżjoni.

Meta Stat Membru japprova aġenzija ta' superviżjoni, din l-approvazzjoni tkun valida fl-Istati Membri kollha. Dan ifisser li ċ-ċertifikati maħruġa mill-aġenziji ta' superviżjoni approvati jistgħu jintużaw fil-Komunità kollha, irrispettivament mill-Istat Membru li fih tkun ibbażata l-aġenzija li tohroġ iċ-ċertifikat.

Għall-informazzjoni tal-esportaturi Komunitarji ta' prodotti agrikoli, il-Kummissjoni, perijodikament, tippubblika lista ta' l-aġenziji ta' superviżjoni approvati mill-Istati Membri. **Il-lista mehmuża għet aġġornata fl-1 ta' Lulju 2009.**

2. AVVIŻ

Il-Kummissjoni tiġbed l-attenzjoni ta' l-esportaturi għal dan li ġej:

- L-inklużjoni ta' aġenzija ta' superviżjoni fil-lista ma tigarantixxix awtomatikament li ċ-ċertifikati li tohroġ huma aċċettabbli. Jistgħu jkunu meħtieġa aktar dokumenti bhala prova. Jista' jiġri wkoll li, maż-żmien, jirriżulta li ċ-ċertifikati maħruġa mhumiex korretti,
- L-aġenziji jistgħu jitnehhew mil-lista fi kwalunkwe waqt. Qabel ma jibdeu xogħol ma' xi waħda mill-aġenziji, l-esportaturi jaqblilhom jiċċekkjaw mal-awtoritajiet nazzjonali (ara l-Anness X tar-Regolament (KE) Nru 800/1999) li dik l-aġenzija tkun għadha approvata,
- L-esportaturi jistgħu jiksibu aktar tagħrif dwar kwalunkwe aġenzija mill-awtorità nazzjonali li tkun approvata.

⁽¹⁾ ĠU L 102, 17.4.1999, p.11. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 671/2004 (ĠU L 105, 14.4.2004, p. 5).

ANNEX

Lista ta' aġenzji ta' supervizzjoni approvati mill-Istati Membri**ID-DANIMARKA**

Baltic Control Ltd Aarhus ⁽¹⁾
Sindalsvej 42 B
P.O. Box 2199
8240 Risskov
DANMARK
Tel. +45 86216211
Fax +45 86216255
E-Mail: baltic@balticcontrol.com

Perjodu tal-approvazzjoni: mill-21.7.2008 sal-20.7.2011

IL-ĠERMANJA

IPC HORMANN GMBH ⁽¹⁾
Independent Product-Controlling
Ernst-August-Straße 10
29664 Walsrode
DEUTSCHLAND
Tel. +49 516160390
Fax: +49 51616039101
E-Mail: ipc@ipc-hormann.com

Perjodu tal-approvazzjoni: mill-1.4.2009 sal-31.3.2012

Argos Control
Warenprüfung GmbH
Gustav-Meyer-Allee 26A
13355 Berlin
DEUTSCHLAND
Tel. +49 302830573-0
Fax +49 302830573-16
E-Mail: Allgemein@argoscontrol.de

Perjodu tal-approvazzjoni: mill-1.6.2008 sal-31.5.2011

SPANJA

SGS Espanola de Control S.A. ⁽¹⁾
C/ Trespaderne, 29
Edificio Barajas I
(Bº del Aeropuerto)
28042 Madrid
ESPAÑA
Tel. +34 913138000
Fax +34 913138080
<http://www.sgs.es>
E-Mail: david.perez@sgs.com

Perjodu tal-approvazzjoni: Mill-1.10.2008 sal-31.9.2011 (rigward ir-Regolament (KE) Nru 800/1999) mit-22.12.2008 sal-21.12.2011 (rigward ir-Regolament (KE) Nru 639/2003)

FRANZA

Control Union Inspections France
8 boulevard Ferdinand de Lesseps
B.P. 4077
76022 Rouen
FRANCE
Tel +33 232102100
Fax +33 235718099
E-Mail: qufrance@control-union.fr

Perjodu tal-approvazzjoni: l-approvazzjoni skadiet; l-approvazzjoni mill-ġdid qed tiġi eżaminata

⁽¹⁾ Din id-ditta hija awtorizzata wkoll sabiex taghmel kontrolli fpajjizi terzi skont ir-Regolament (KE) Nru 639/2003 (il-benessri tal-animalli tal-ifrat hajjin matul it-trasport).

L-ITALJA

SOCIETA SGS ITALIA SpA
Sede legale: Via Gasparre Gozzi 1/A
20129 Milano MI
ITALIA
Tel. +39 0273931
Fax +39 0270124630
<http://www.sgs.com>

Perjodu tal-approvazzjoni: mill-14.3.2008 sat-13.3.2011

SOCIETA VIGLIENZONE ADRIATICA SpA
Sede legale: Via della Moscova n. 38
20121 Milano MI
ITALIA
<http://www.viglienzone.it>

Filiale di Ravenna: C.ne Piazza d'Armi, 130
48100 Ravenna RA
ITALIA
Tel. +39 0544422242
Fax +39 0544422330
E-Mail: controlli@viglienzone.it

Perjodu tal-approvazzjoni: Mill-14.2.2009 sat-13.2.2012

SOCIETA BOSSI & C. — TRANSITI SpA
Via D. Fiasella n. 1
16121 Genova GE
ITALIA
Tel. +39 0105716-1
Fax +39 010582346
<http://www.bossi-transiti.it>
E-Mail: urveyor@bossi-transiti.it

Perjodu tal-approvazzjoni: Mill-15.6.2007 sal-14.6.2010

L-OLANDA

CONTROL UNION NEDERLAND ⁽¹⁾
Jufferstraat, 9-15
Postbus 22074
3003 DB Rotterdam
NEDERLAND
Tel. +31 102823390
Fax +31 104123967
E-Mail: netherlands@controlunion.com

Perjodu tal-approvazzjoni: Mill-1.11.2008 sal-31.10.2011

SAYBOLT INTERNATIONAL B.V.
Stoomloggerweg 12
3133 KT Vlaardingen
NEDERLAND
Tel. +31 104609911
Fax +31 104353600
<http://www.saybolt.com>

Perjodu tal-approvazzjoni: mill-1.2.2007 sal-31.1.2010

IL-POLONJA

J.S. Hamilton Poland Ltd. Sp. z o.o.
Ul. Świętojańska 134
81-404 Gdynia
POLSKA/POLAND
Tel. +48 586607720
Fax +48 586007721
<http://www.hamilton.net.pl>

⁽¹⁾ Din id-ditta hija awtorizzata wkoll sabiex taghmel kontrolli f'pajjizi terzi skont ir-Regolament (KE) Nru 639/2003 (il-benessri tal-annimali tal-ifrat hajjin matul it-trasport).

Perjodu tal-approvazzjoni: mit-3.12.2007 sat-3.12.2010

Polcargo International Sp. z o.o.
Ul. Henryka Pobożnego 5
70-900 Szczecin
POLSKA/POLAND
Tel. +48 914340211
Fax +48 914882036
<http://www.polcargo.pl>

Perjodu tal-approvazzjoni: mit-3.12.2007 sat-3.12.2010

SGS Polska Sp. z o.o.
Ul. Bema 83
01-233 Warszawa
POLSKA/POLAND
Tel. +48 223292222
Fax +48 223292220
<http://www.sgs.pl>

Perjodu tal-approvazzjoni: mit-3.12.2007 sat-3.12.2010

IL-FINLANDJA

OY LARS KROGIUS AB ⁽¹⁾
Vilhonvuorenkatu 11 B 10
FI-00500 Helsinki
SUOMI/FINLAND
Puhelin +358 947636300
Faksi +358 947636363
<http://www.krogius.com>
E-Mail: average.finland@krogius.com

Perjodu tal-approvazzjoni: mill-15.5.2009 sal-14.5.2012

IR-RENJU UNIT

ITS TESTING SERVICES LTD (Intertek)
Caleb Brett House
734 London Road
West Thurrock Grays
Essex RM20 3NL
UNITED KINGDOM
Tel. +44 1708680200
Fax +44 1708680262
E-Mail: mstokes@caleb-brett.com

Perjodu tal-approvazzjoni: mill-4.4.2007 sal-4.4.2010

⁽¹⁾ Din id-ditta hija awtorizzata tohroġ ċertifikati biss ghar-Russja, l-Ukraina u l-Belarus. Ghal aktar informazzjoni, jekk joghġbok ikkuntattja lill-awtoritajiet Finlandiżi.

Komunikazzjoni mill-Kummissjoni skont l-Artikolu 17(5) tar-Regolament (KE) Nru 1008/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar ir-regoli komuni għall-operat tas-servizzi tal-ajru fil-Komunità

Stedina għall-offerti fir-rigward tal-operat ta' servizzi tal-ajru bi skeda skont obbligi ta' servizz pubbliku

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2009/C 197/06)

L-Istat Membru	Il-Greċja
Ir-rotta konċernata	Ateni–Astypalea Ateni–Ikaria Ateni–Leros Ateni–Milos Thessaloniki–Chios Thessaloniki–Samos Limnos–Mitilini–Chios–Samos–Rodi Rodi–Karpathos–Kasos–Sitia Alexandroupolis–Sitia Aktio–Sitia Ateni–Kithira Ateni–Naxos Ateni–Paros Ateni–Karpathos Ateni–Sitia Ateni–Skiathos Thessaloniki–Corfu Rodi–Kos–Leros–Astypalea Korfu–Aktion–Kefalinia–Zakinthos Ateni–Kalymnos Thessaloniki–Kalamata Ateni–Skyros Thessaloniki–Skyros Rodi–Kastelorizo
Il-perjodu ta' validità tal-kuntratt	Mill-1 ta' Ottubru 2009 sat-30 ta' Settembru 2013
L-iskadenza għat-tressiq tal-offerti	Is-77 jum wara l-pubblikazzjoni tal-avviż dwar l-OSP (ĠU C 131, 10.6.2009, p. 15)
L-indirizz shiħ minn fejn jistgħu jinkisbu bla hlas it-test tas-sejha għall-offerti u kwalunkwe informazzjoni rilevanti u/jew dokumentazzjoni marbuta mal-offerta pubblika u mal-obbligu ta' servizz pubbliku	Hellenic Civil Aviation Authority Directorate General of Air Transport International Affairs Division/Section II Vas. Georgiou 1 166 04 Elliniko GREECE Tel. +30 2108916149 / 2108916121 Feks +30 2108947132 Sit tal-internet: http://www.hcaa.gr

V

(Avviżi)

PROCĊEDURI GHALL-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

IL-KUMMISSJONI

Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni

(Każ COMP/M.5598 – Dragados/Pol-Aqua Group)

Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata

(Test b'relevanza għaž-ŻEE)

(2009/C 197/07)

1. Fit-13 ta' Awwissu 2009, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' proposta ta' konċentrazzjoni skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾ li permezz tagħha l-impriża Dragados S.A. ("Dragados", Spanja), li hija proprjetà ta' Actividades de Construcción y Servicios, S.A. ("ACS Group", Spanja) takkwista, skont l-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill, il-kontroll shih tal-impriża Przedsiębiorstwo Robót Inżynieryjnych "Pol-Aqua" S.A. ("Pol-Aqua Group", il-Polonja) permezz ta' offerta pubblika mhabbra fit-30 ta' Lulju 2009.
2. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriži kkonċernati huma:
 - għal Dragados: Bini, attivitajiet ta' thammil, xogħlijiet ċivili, konċessjonijiet relatati ma' toroq u ferroviji,
 - għal Pol-Aqua Group: Servizzi ta' bini fl-ambitu tal-inġinerija, trattament tal-ilma, toroq u pipelines.
3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni ssib li l-operazzjoni nnotifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament (KE) Nru 139/2004. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata. Skont l-Avviż tal-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti konċentrazzjonijiet taht ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽²⁾ ta' min jinnota li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għat-trattament taht il-proċedura stipulata fl-Avviż.
4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex iressqu kwalunkwe kummenti li jistgħu jkollhom dwar it-tranzizzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-faks (+32 22964301 jew 22967244) jew bil-posta, taht in-numru ta' referenza COMP/M.5598 – Dragados/Pol-Aqua Group, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea
Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni
Reġistru tal-Amalgamazzjonijiet
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1.

⁽²⁾ ĠU C 56, 5.3.2005, p. 32.

ATTI OHRAJN

IL-KUMMISSJONI

Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni skont l-Artikolu 6(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi u d-denominazzjonijiet tal-orìġini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel

(2009/C 197/08)

Din il-pubblikazzjoni tikkonferixxi d-dritt għal oġġezzjoni għall-applikazzjoni skont l-Artikolu 7 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006. Id-dikjarazzjonijiet ta' oġġezzjoni għandhom jaslu l-Kummissjoni fi żmien sitt xhur mid-data tal-pubblikazzjoni.

SOMMARJU

IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 510/2006**“CHIRIMOYA DE LA COSTA TROPICAL DE GRANADA-MÁLAGA”****Nru tal-KE: ES-PDO-0005-0244-11.06.2002****DPO (X) IĠP ()**

Dan is-sommarju jippreżenta l-elementi ewlenin tal-ispeċifikazzjoni tal-prodott b'finijiet ta' informazzjoni biss.

1. Dipartiment responsabbli fl-Istat Membru:

Isem: Subdirección General de Calidad Diferenciada y Agricultura Ecológica, Ministerio de Medio Ambiente, Medio Rural y Marino
Indirizz: Paseo Infanta Isabel, 1
28071 Madrid
ESPAÑA
Telefon +34 913475394
Feks +34 913475410
Posta elettronika: sgcaae@mapya.es

2. Grupp:

Isem: Asociación de Productores y Elaboradores de Chirimoya de la Costa Tropical de Granada-Málaga
Indirizz: Av. de Andalucía, 1
18690 Almuñécar (Granada)
ESPAÑA
Telefon +34 58632715
Feks +34 58632961
Posta elettronika: chirimoya@crchirimoya.org
Kompożizzjoni: Produtturi/proċessuri (X) oħrajn ()

3. Tip ta' prodott:

Klassi 1.6: Frott, hxejjex u ċereali pproċessati jew mhumiex

4. Speċifikazzjoni tal-prodott:

(sommarju tar-rekwiziti skont l-Artikolu 4(2) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006)

4.1. Isem il-prodott:

“Chirimoya de la Costa tropical de Granada-Málaga”

4.2. Deskrizzjoni:

Frott taċ-Chirimoya (*Annona Cherimola* Mill.), b'qoxra tat-tip *Impressa*, miksub mill-varjetà lokali “Fino de Jete” bil-hsieb li jiġi kkonsmat frisk.

Il-karatteristiċi tal-prodott jinghataw fl-ispeċifikazzjoni tal-varjetà Fino de Jete, b'varjazzjonijiet dovuti għall-effetti tal-ambjent ġeografiku, il-Costa tropical de Granada-Málaga.

- Frott li l-qoxra tiegħu hija fformata minn diversi biċċiet, lixxi u kemm kemm mgħaffġin fil-ponot meta jasal żmien il-qtugħ tal-frott, il-forma tiegħu hija tonda fl-ovali, forma ta' qalb jew ta' kilwa, b'tendenza simetrika fuq assi perpendikolari.
- Il-kulur tal-frotta huwa aħdar ċar fiż-żmien meta jasal biex jinqata'.
- Il-qoxra tal-frott hija pjuttost hoxna.
- Iż-żerriegħa għandha qoxra, jiġifieri iż-żerriegħa tkun imkebbba f'qoxra li ma tippermettix li din tinqala' faċilment.
- Toghma helwa sew iżda bbilanċjata mat-toghma subaċida, il-kontenut taz-zokkor solubbli huwa iktar minn 17° Brix.
- Il-polpa fi żmien il-qtugħ tkun ta' kulur abjad jew abjad lewn l-irham.

Fir-rigward tal-kategoriji u tolleranzi, għandu jsir aġġustament tad-deskrizzjoni fir-Regolament ta' Kwalità fis-sehħ għaċ-chirimoyas. Id-Denominazzjoni tal-Orìġini se tiproteġi biss iċ-chirimoyas klassifikati bhala “Extra” u “I”.

4.3. Żona ġeografika:

Iż-żona ta' produzzjoni, il-preparazzjoni u l-ippakkjar taċ-chirimoyas koperti mid-Denominazzjoni tal-Orìġini “Chirimoya de la Costa Tropical de Granada-Málaga”, hija fformata minn artijiet li jinsabu fiż-żona naturali li ġġib l-istess isem, u li tikkorrispondi mal-ismijiet tal-municipalitajiet li ġejjin:

Fil-provinċja ta' Granada: Motril, Vélez de Benaudalla, Los Guájares, Molvizar, Salobreña, Itrabo, Otívar, Lentej, Jete u Almuñécar.

Fil-provinċja ta' Màlaga: Nerja, Frigiliana, Torrox, Algarrobo u Vélez-Málaga.

Il-preparazzjoni u l-ippakkjar taċ-chirimoya fiż-żona ġeografika huwa ġustifikat minhabba li iċ-chirimoya hija frotta delikata hafna u li ma żżomx fit-tul, b'qoxra li faċilment tittebba' bl-użu tal-magni minhabba grif u daqqiet eċċ. Il-manipolazzjoni tal-prodott għandha ssir b'attenzjoni kbira minn meta dan jinqata' manwalment fl-ghelieqi sa meta jiġi ppakkjat fl-imħażen, li għandu jsir fi żmien inqas minn 24 siegħa. L-ippakkjar mill-ġdid tal-frott u/jew manipulazzjoni għat-tieni darba kienu u jibqgħu asso-lutamente mhux awtorizzati.

4.4. Prova tal-orìġini:

Hemm elementi ewlenin li jagħtu valur lill-orìġini u l-kwalità tal-prodott. Dawn jikkonsistu fil-proċessi li ġejjin:

- Iċ-chirimoyas tal-varjetà awtorizzata, għandhom jinkisbu minn kultivazzjonijiet li jinsabu fiż-żoni rreġistrati fiż-Żona tal-Produzzjoni.
- Il-prattiki ta' tkabbir fil-kultivazzjonijiet irreġistrati, għandhom jiġu stabbiliti fl-ispeċifikazzjoni tal-prodott, u se jkunu kkontrollati sabiex it-tweqqif tagħhom ikun iggarantit.
- Il-prodott għandu jiġi ttrasportat u maħzun f'centri tal-frott u l-ħxejjex irreġistrati fiż-żona tal-produzzjoni, f'kundizzjonijiet li jiggarantixxu l-aħjar preservazzjoni tiegħu.

- Il-preparazzjoni, l-ippakkjar, il-preżentazzjoni, il-kunsinna u l-ippreservar taċ-chirimoyas, għandhom jiġu kkontrollati mill-Bord Regulatorju.
- Għandha ssir analiżi fiżika u kimika u organolettika bi frekwenza determinata sabiex tiġi garantita l-kwalità tal-frott.
- Dawk iċ-chirimoyas li jgħaddu mill-kontrolli kollha ta' matul il-proċess biss għandhom jiġu ppakkjati u jinħarġu fis-suq bil-garanzija mogħtija bit-tikketta ta' wara bin-numru tal-Bord Regulatorju. Il-Bord Regulatorju, jieħu l-ammont ta' tikketti ta' wara korrispondenti fl-azjenda li tikkummerċjalizzah, skont il-prodott miġjub mill-agrikultur f'dak iċ-ċentru fejn issir il-preparazzjoni u l-ippakkjar u skont l-ammont ta' unitajiet li jkunu se jiġu ppakkjati.

4.5. *Metodu ta' produzzjoni:*

Il-kultivazzjoni taċ-chirimoyo tibda bħal dik ta' kwalunkwe frott ieħor, billi tithawwel siġra. Din tinbeda permezz ta' siġra mlaqqma. Il-materja veġetali mlaqqma tikkorrispondi mal-varjeta li tradizzjonalment tikber fiż-żona, li hija l-Fino de Jete.

Id-densità tat-thawwil normali taż-żona tvarja minn 160 sa 200 siġra għal kull ettaru.

Matul l-ewwel 3-4 snin ta' hajjet is-siġra, isirilha ż-żbir biex jiffurmaha. Ladarba s-siġra tibda tagħti l-frott sa mill-hames sena, isir iż-żbir bil-għan li din tagħti l-frott u dan jimmarka l-inċi ta' produzzjoni tas-siġra. L-aħjar żmien biex tinżabar huwa lejn l-aħħar tax-Xitwa.

It-teknika ta' dakkir manwali, bl-għajjnuna tal-bniedem, hija kkumpliementata bid-dakkir naturali f'dawk iż-żoni tal-Costa Tropical de Granada-Málaga fejn id-dakkir naturali huwa irregolari jew deficijenti.

Għalkemm il-fekondazzjoni tagħha hija diffiċli, is-siġra taċ-chirimoyo għandha l-vantaġġ li tiflaħ għall-mard. Il-marda ewlenija li taħkem iċ-chirimoyo jisimha "in-nemusa tal-frott" jew "Nemusa tal-Mediterran" (*Ceratitis Capitata* Wied). Id-dud tal-*Cocus hesperidium* u tal-*Pseudococus citri* jinstab fi kwantitajiet iżgħar. Sabiex dan jiġi kkontrollat jintużaw insettiċidi awtorizzati.

Fost il-mard komuni nsibu l-moffa man-naha t'isfel taz-zokk u tal-għerūq prinċipali, l-iktar minhabba l-mard tal-*Armillaria mellea* u tar-*Rosellina necatrix* li jirriżultaw minn umdiċa eċċessiva fuq-in-naha t'isfel tas-siġra, u għalhekk wiehed normalment jagħti parir li tinkixef in-naha t'isfel taz-zokk u li jinkixfu l-għerūq prinċipali, tinbarax il-moffa sakemm jinstab l-injam b'saħħtu u tiġi diżinfettata b'kimika kontra l-moffa li tkun awtorizzata.

Fil-bidu tar-Rebbiegħa normalment l-għelieqi taċ-chirimoyo jinħartu f'fond ta' hmistax-il ċentimentru.

Il-kwantità ta' fertilizzant tiddependi minn sensiela ta' fatturi, bħalma huma l-fertilità tal-ħamrija, is-sistema ta' saqi', it-tilqim, l-età tas-siġra u b'mod speċjali l-ammont ta' frott mistenni.

Fiż-żona jintużaw żewġ sistemi ta' irrigazzjoni, differenti sew minn xulxin, skont jekk il-kultivazzjoni tkunx mal-ġenb tal-muntanji jew fil-pjanura, jiġifieri jew irrigazzjoni lokalizzata jew mifruxa u abbundanti rispettivament.

Il-qtuġħ tal-prodott isir kollu bl-idejn. Ladarba jinqatgħu, iċ-chirimoyas għandhom jiġu ttrasportati saċ-ċentri ta' preparazzjoni u ppakkjar b'attenzjoni kbira fil-manipolazzjoni, sabiex jiġu preservati sew il-karatteristiċi tal-prodott.

Wara li iċ-chirimoya tasal fiċ-ċentri rreġistrati ta' preparazzjoni u ppakkjar, issir klassifikazzjoni skont il-kategorija.

Il-manipolazzjoni tal-prodott trid issir b'attenzjoni kbira minn meta jinqata' fl-għalqa sakemm jiġi ppakkjat fl-imħażen, u dan irid isir sa mhux iktar tard minn 24 siegħa wara. L-ippakkjar mill-ġdid tal-frott u/jew manipolazzjoni għat-tieni darba kienu u jibqgħu assolutament mhux awtorizzati.

4.6. *Rabta:*

Il-varjeta "Fino de Jete" hija r-riżultat ta' proċess ta' selezzjoni naturali b'intervent tal-bniedem fuq l-ispeċi miġjuba mill-kontinent Amerikan fis-seklu XVIII. Attwalment hija kkultivata esklussivament fil-Costa tropical de Granada-Málaga.

Fost il-kriterji għaliex intgħazlet mill-agrikulturi taż-żona insibu: rendiment ta' produzzjoni għoli u assigurat matul is-snin, fatt li huwa dovut l-iktar għal bijoloġija li adattat ruhha perfettament għall-ambjent, il-kulur tal-qoxra aħdar ċar li parzjalment huwa dovut għall-prattiki tal-kultivazzjoni, densità għolja tat-thawwil, Prattiki taż-żbir u l-orografija tal-ġnub tal-muntanji u tal-widien intertropikali li jipprovdu dell tajjeb mix-xemx.

Mill-banda l-oħra, il-qoxra maghmula minn biċċiet ta' qxur iżgħar u ppressati fuq xulxin (tat-tip Impresa), u bi ħxuna ikbar minn dik ta' varjetajiet oħrajn, tiffaċilità l-manipolazzjoni u t-trasport u tnaqqas il-fragilità tal-prodott għall-hsarat li jsiru mill-magni. Fuq livell organolettiku t-toghma bbilanċ-jata tiegħu bejn helwa u subaċida, li mill-banda l-oħra hija r-riżultat tal-kundizzjonijiet klimatiċi taż-żona, li jagħmlu frott li jimmatura fis-Sajf, meta t-temperaturi jkunu l-iktar għoljin fis-sena, u jagħtu frott bl-ghola livelli ta' zokkor solubbli. Din hija l-konsegwenza tal-lokalità taż-żona ta' produzzjoni li qiegħda f'parallel li jikkorrispondi mal-iktar żona moderata tal-pjaneta, meta mqabbla mal-ikbar żoni ta' produzzjoni fid-dinja fejn is-siġar jagħmlu l-frott matul is-sena kollha, minhabba li jinstabu f'latitudnijiet qrib it-tropiċi u saħansitra qrib l-ekwatur.

Dawn il-karatteristiċi kollha jikkonfermaw li l-varjetà "Fino de Jete" u ġġib ruhha bħala ekotip li adatta ruhu perfettament għall-kundizzjonijiet subtropikali partikolari taż-żona ta' produzzjoni ta' din id-Denominazzjoni tal-Orġini.

4.7. Organu ta' spezzjoni:

Isem: Consejo Regulador de la Denominación de Origen «Chirimoya de la Costa Tropical de Granada-Málaga».

Indirizz: Av. Juan Carlos I, Ed. Estación, Apdo. de Correos 648
18690 Almuñécar (Granada)
ESPAÑA

Telefon +34 958635865

Feks +34 958639201

Posta elettronika: chirimoya@crchirimoya.org

Il-Bord Regolatorju tad-Denominazzjoni tal-Orġini "Chirimoya de la Costa Tropical de Granada-Málaga" jikkonforma mal-istandard EN 45011 skont ir-regolamentazzjoni fis-sehh.

4.8. Tikkettar:

It-tikketti kummerċjali ta' kull ditta kummerċjali rreġistrata għandhom jiksbu l-approvazzjoni tal-Bord Regolatorju. Huwa obbligatorju li fuq it-tikketta jidher il-kliem li ġej: Denominación de Origen "Chirimoya de la Costa Tropical de Granada-Málaga"

Kwalunkwe tip ta' imballaġ li fih issir il-kunsinna taċ-chirimoya koperta minn din id-Denominazzjoni tal-Orġini, irid ikollu tikketta ta' wara bin-numru maħruġa mill-Bord Regolatorju, u għandhom jitqiegħdu fi mhażen irreġistrati, u dejjem b'mod li ma jippermettix użu mill-ġdid tal-imballaġ.

It-tikketti ta' wara bin-numri għandhom jintużaw kemm għal-kategorija Extra kif ukoll għal dik I.

Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni għal reġistrazzjoni skont l-Artikolu 6(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografici u d-denominazzjonijiet tal-orġini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel

(2009/C 197/09)

Din il-pubblikazzjoni tikkonferixxi d-dritt għal oġġezzjoni għall-applikazzjoni skont l-Artikolu 7 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006. Id-dikjarazzjonijiet ta' oġġezzjoni għandhom jaslu għand il-Kummissjoni fi żmien sitt xhur mid-data ta' din il-pubblikazzjoni.

SINTEZI

IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 510/2006

“COLLINE PONTINE”

Nru tal-KE: IT-PDO-0005-0499-28.09.2005

DPO (X) IĠP ()

Din is-sintezi taġti l-elementi ewlenin tal-ispeċifikazzjoni tal-prodott b'finijiet informativi.

1. Dipartiment responsabbli fl-Istat Membru:

Isem: Ministero delle Politiche Agricole e Forestali
 Indirizz: Via XX Settembre 20
 00187 Roma RM
 ITALIA
 Tel. +39 0646655104
 Feks +39 0646655306
 posta elettronika: sacco7@politicheagricole.it

2. Grupp:

Isem: Associazione Provinciale Produttori Olivicoli di Latina
 Indirizz: Via Don Minzoni
 04100 Latina LT
 ITALIA
 Tel. +39 0773668957
 Feks +39 0773668957
 posta elettronika: aspollatina@libero.it
 Kompożizzjoni: Produtturi/proċessuri (X) ohrajn ()

3. Tip ta' prodott:

Klassi 1.5. - Żjut u xaham - żejt taż-żebbuġa ekstraverġni

4. Speċifikazzjoni:

(sintezi tar-rekwiziti skont l-Artikolu 4(2) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006)

4.1. Isem:

“Colline Pontine”

4.2. Deskrizzjoni:

Żejt taż-żebbuġa ekstraverġni bil-karatteristiċi fiżiċi u kimiċi li ġejjin:

EVALWAZZJONI KIMIKA – FIŻIKA

Acidità totali espressa faċidu oleiku anqas minn jew ekwivalenti għal 0,6 grammi għal kull 100 gm ta' żejt

Għadd ta' perossidi ekwivalenti għal jew anqas minn 12

Valur tal-polifenoli oghla minn 100 mg/kg.

Acidu oleiku ekwivalenti għal jew oghla minn 72 fil-mija

PROFIL ORGANOLETTIKU: kulur li jvarja minn aħdar skur għal isfar b'riflessi dehbin;

Il-kulur huwa relatat mal-perjodu tal-hsad taż-żebbuġ tal-kultivar Itrana, li, bis-sahha ta' sajran "gradwali", jista' jibda f'Novembru u jibqa' sejjer sal-31 ta' Jannar tas-sena ta' wara. Din il-karatteristika tal-varjetà, tippermetti li l-produtturi u l-proċessuri taż-żejt taż-żebbuġa ekstraverġni "Colline Pontine" jipprograww il-hsad taż-żebbuġ skont fatturi differenti tal-istaġuni (il-kundizzjonijiet klimatiċi, il-kwantità tal-produzzjoni fl-imsaġar taż-żebbuġ).

Iż-żejt taż-żebbuġa ekstraverġni "Colline Pontine" għandu riha tipika tal-frott taż-żebbuġ l-aħdar li tvarja minn medja għal intensa, ihalli toghma ta' lewż u b'nota karatteristika ta' hwawar ifuħu; iriha tipika hija tat-tadam (aħdar) li tista' tvarja minn f'it sa medjament morra u pikkanti.

KARATTERISTIĊI ORGANOLETTIĊI	MEDJAN
Difetti	0
Frott taż-żebbuġ	4–7
Morr	3–5
Pikkanti	3–5
Tadam	3–6

Iż-żejt taż-żebbuġa ekstraverġni "Colline Pontine" DPO għandu jiġi prodott mill-varjetajiet ta' żebbuġ li ġejjin:

- "Itrana" minn 50 % sa 100 %,
- "Frantoio" u "Leccino", sa 50 %,
- Varjetajiet oħra, sa massimu ta' 10 %.

4.3. Żona ġeografika:

Iż-żona tal-produzzjoni tad-denominazzjoni protetta tal-orijini "Colline Pontine" tkopri t-territorju amministrattiv ta' whud mill-municipalitajiet tal-provinċja tal-Latina fir-Reġjun tal-Lazio u preċiżament:

Aprilia, Bassiano, Campodimele, Castelforte, Cisterna di Latina, Cori, Fondi, Formia, Itri, Lenola, Maenza, Minturno, Monte San Biagio, Norma, Priverno, Prossedi, Roccaforte, Rocca Massima, Rocca-secca dei Volsci, Santi Cosma u Damiano, Sermoneta, Sezze, Sonnino, Spigno Saturnia, Terracina.

4.4. Prova tal-orijini:

Kull fazi tal-proċess produttiv għandha tiġi mmonitorjata billi jiġu ddokumentati għal kull waħda mill-fażijiet, il-prodotti li jidhlu u dawk li johorġu. B'dan il-mod, u permezz tar-reġistrazzjoni f'listi apposta, ġestiti mill-korp tal-kontroll, tal-hbula tal-art katastali fejn isir it-ktabbir, tal-produtturi taż-żebbuġ, tat-taħhana taż-żebbuġ u ta' dawk li jibbottljaw iż-żejt, kif ukoll permezz tan-notifika lill-korp tal-kontroll tal-kwantitajiet prodotti, it-traċcabbiltà tal-prodott hija ggarantita. Il-persuni kollha, fiżiċi u ġuridiċi, imnizzla fil-listi relatati, se jkunu soġġetti għall-kontroll mill-korp tal-kontroll, skont kif previst mill-ispeċifikazzjoni u mill-korpi tal-kontroll relatati.

4.5. Metodu ta' produzzjoni:

L-ispeċifikazzjoni tippredvi fost l-oħrajn li għall-ġestjoni tal-hamrija, is-superfiċje tinharat permezz tal-makkinarju u dan jirriżulta utli wkoll għall-kontroll tal-haxix hażin. Hija permessa wkoll il-prattika tal-kisi bil-haxix. It-tnehhija tal-haxix hażin permezz ta' sustanzi kimiċi hija permessa. Il-protezzjoni tas-sahha tal-pjanti għandha titwettaq skont il-metodu tal-qerda kkontrollata tal-pesti bil-ghan li jitnaqqsu kemm jista' jkun jew jiġu eliminati r-residwi tal-prodotti kontra l-parassiti fuq iż-żebbuġ. Il-produzzjoni ma tistax taqbeż 100 kg għal kull xitla taż-żebbuġ. Il-hsad taż-żebbuġ għandu jsir bl-idejn jew b'makkinarju sakemm waqt it-thaddim jiġi evitat li l-frotta tithalla fuq il-hamrija. F'kull każ għandhom jintużaw ix-xbieki, u huwa pprojbit li jingabar iż-żebbuġ li jkun waqa' mal-art. Il-hsad isir mill-bidu tas-sajran u jintemm sal-31 ta' Jannar. L-użu ta' prodotti kimiċi li jikkawżaw it-twaqqigh tal-frott u li jhaffu dan il-proċess huwa pprojbit. Għat-trasport taż-żebbuġ għandhom jintużaw reċipjenti mtaqqbin u li jistgħu jinhaslu. L-użu ta' reċipjenti tal-azzar li ma jissaddadx jew ta' materjali oħra li jistgħu jinhaslu u li jkunu għall-użu tal-ikel huwa permess, sakemm iż-żebbuġ f'dawn ir-reċipjenti jiġi pproċessat dakinhar stess. F'kull każ iż-żebbuġ għandu jintahan fi żmien 48 siegħa mill-hsad. L-użu ta' koaddittivi kimiċi u/jew bijoloġiċi u ta' koaddittivi mekkaniċi (talkum) assolutament mhux permess,

għalhekk għall-estrazzjoni taż-żejt huma permessi biss proċessi mekkaniċi u fiżiċi li jipproduċu żejt li jirrappreżenta b'mod l-aktar leali possibbli l-karatteristiċi speċifiċi tiegħu. Iż-żejtu għandu jitneħħielu l-weraq u jinhasel biex jiġu eliminati residwi possibbli tal-prodotti kontra l-parassiti jew ta' sustanzi oħra mhux mixtieqa. Sabiex jiġi estratt iż-żejt, huma permessi biss proċessi mekkaniċi jew atti fiżiċi biex jiġu prodotti żjut li jkollhom il-karatteristiċi partikolari oriġinali tal-frott. L-ghasir tal-pejst taż-żejtu għandu jsir f'temperatura massima ta' 33 °C u ma jdurx aktar minn 50 minuta. Il-metodu ta' pproċessar magħruf man-nomadi bhala "ripasso" mhuwiex permess. Huwa pprojbit ukoll li wiehed jirrikorri għal prodotti b'azzjoni kimika jew bijoloġika u l-użu tat-talkum tul il-proċess tal-estrazzjoni. Il-produzzjoni taż-żejt ma tistax tkun aktar minn 27 % tal-piż taż-żejtu. Il-produzzjoni taż-żejt taż-żejtu ekstraverġni bid-denominazzjoni protetta tal-oriġini "Colline Pontine" permezz ta' metodu bijoloġiku huwa permess. Ir-riċipjenti li fihom jitqiegħed iż-żejt taż-żejtu ekstraverġni bid-denominazzjoni protetta tal-oriġini "Colline Pontine" sabiex jitqiegħed fis-suq għandhom ikunu tal-ħġiegħ skur, ċeramika jew folja metallika li ma tissaddadx magħmula skont kif inhu speċifikat fil-liġi u bit-tikketta kif deskritt aktar 'il quddiem, u ma jesgħux iktar minn 5 litri. L-ippakkjar f'pakketti ta' doża waħda magħmula minn folja metallika tal-aluminju u materjali sintetiċi adattati approvati bil-liġi, li jesgħu 10 ml, huwa permess, soġġett għar-regolamenti li hemm fis-seħħ, u fuqhom għandu jkun hemm numru tas-serje mogħti mill-korp tal-kontroll. It-tkabbir taż-żejtu, kif ukoll l-estrazzjoni, u l-ibbottiljar taż-żejt taż-żejtu ekstraverġni bid-Denominazzjoni Protetta tal-oriġini "Colline Pontine" għandhom isiru fi hdan iż-żona ta' produzzjoni msemmija fil-punt 4.3 preċedenti, sabiex jitnaqqsu r-riskji ta' deterjorament u tnaqqis tal-kwalità organolettika bejn il-fażijiet tal-estrazzjoni, il-ħżin u ċ-ċertifikazzjoni taż-żejt taż-żejtu ekstraverġni "Colline Pontine"; ir-riskji ta' deterjorament kwalitattiv tal-prodott ipprovokat possibbilment minn esponiment għad-dawl, is-shana u l-ossigenu fl-arja, jiżdedu b'mod notevoli meta l-prodott jiġi ttrasportat 'il barra miż-żona tal-produzzjoni.

4.6. Rabta:

Iż-żejt taż-żejtu ekstraverġni "Colline Pontine" bid-denominazzjoni protetta tal-oriġini għandu pekularitajiet u proprjetajiet tipiċi, li ġejjin mit-territorju u, speċjalment mill-kultivar "Itrana", li mkien aktar mhuwa mxerred b'mod daqshekk intens u li minhabba t-tkabbir fiż-żoni msemmija fil-punt 4.3 jakkwista karatteristiċi kwalitattivi partikolari, u liż-żejt taż-żejtu ekstraverġni "Colline Pontine" jagħtih toġhma organolettika "notevoli" u "partikolari".

Iż-żejt taż-żejtu ekstraverġni "Colline Pontine" jista' jiġi kklassifikat bhala "armonjuż" minhabba sinerġija eċċezzjonali favorevoli mhux biss fil-klassifikazzjoni iżda wkoll minhabba l-omogeneità tal-karatteristiċi tiegħu, li jagħmlu lil dan iż-żejt wiehed li jintlaqa' tajjeb minn għażla wiesgħa ta' konsumaturi.

Fiż-żona tal-produzzjoni msemmija fil-punt 4.3, il-hamrija ġeneralment tkun magħmula minn ġebba tal-franka, fil-parti l-kbira tagħha kompatta, li ġeoloġikament tkun ġejja mill-kretaċew tan-naħa ta' fuq; din it-tip ta' hamrija, li spiss ikollha saff ta' tkabbir dgħajjef, hija permeabbli hafna u tkun niexfa għal perjodu ta' żmien twil matul is-sena. Il-klima, tat-tip Mediterran, fix-xitwa hija kkaratterizzata minn temperaturi li ma jkunux horox li rari jinżlu taħt iż-żero. Il-produzzjoni taż-żejtu tiddomina fiż-żona tal-gholjiet fil-provincja ta' Pontina, f'medda kważi kontinwa li mit-territorju ta' Rocca Massima u Cori testendi lejn il-Lbiċ sal-municipalitajiet ta' Minturno u Castelforte, sal-konfini tal-provincja Naplitana.

Il-varjetà taż-żejtu Itrana, magħrufa wkoll bhala Oliva di Gaeta, Trana, Oliva Grossa u Cicerone tippredomina b'mod assolut fiż-żona ta' produzzjoni taż-żejt taż-żejtu ekstraverġni "Colline Pontine", għaliex wahedha tirrappreżenta 70 % tax-xtieli mkabbra; teżisti rabta partikolari u oriġinali bejn il-varjetà Itrana u t-territorju msemmi fil-punt 4.3, is-sinonimu Oliva di Gaeta jindika l-oriġini l-iżjed antika tat-tkabbir ta' din il-varjetà, li mbagħad ixxerdet mit-territorju ta' Gaeta, Itri u Formia sal-Istat Papali ta' Ruma, u eventwalment għaž-żona kollha għoljiet u muntanji tal-provincja ta' Pontina. It-tixrid kostanti tal-kultivar Itrana fit-territorju, għalhekk, huwa r-riżultat ta' sekli ta' tkabbir taż-żejtu; minhabba li parti mill-prodott (Oliva di Gaeta) intużat u ilha apprezzata tul sekli twal mal-ikel, l-Itrana huwa kklassifikat ukoll bhala żejtu għall-ikel; fir-realtà mil-lat agronomiku, l-aktar minhabba s-sajran gradwali taż-żejtu, il-hsad isir tard hafna.

Il-hamrija, il-pożizzjoni l-aktar prevalenti tal-imsaġar, il-klima u l-kompożizzjoni relatata mal-varjetajiet jikkontribwixxu sabiex jiddefinixxu l-karatteristika ewlenija taż-żejt taż-żejtu ekstraverġni "Colline Pontine", l-ekwilibriju u l-armonija; il-varjetà Itrana, fil-fatt, meta titkabbar f'żoni oħra ta' produzzjoni Taljani, tagħti prodott fejn il-kompożizzjoni aċiduża u l-kwantità ta' polifenoli u l-karatteristiċi relatati ta' toġhma morra u pikkanti jinbidlu, kif ġie kkonfermat ukoll mill-istudji reċenti li twettqu fir-Regjun ta' Lazio, Arsial Lazio, I.S.O.L. – Istituto Sperimentale per l'Olivicoltura Sez. di Spoleto u l'Università degli Studi di Roma "La Sapienza" taħt il-Programm Reġjonali għat-titjib tal-kwalità oleika, iffinanzjat mill-UE. – L-Unjoni Ewropea skont ir-Regolament (KE) Nru 2407/2001.

Iż-żejt taż-żebbuġa ekstraverġni “Colline Pontine”, għandu toghma ta’ hwawar u frott li tvarja fl-intensità, u toghma bilanċjata ta’ doża tajba ta’ morr u pikkanti kif ukoll ir-riha unika tat-“Tadam Ahdar”, li ma ssibhomx f’territorji ohra, fil-qrib jew imbiegħda.

Dawn il-karatteristiċi ġew rikonossuti minn hafna premji importanti nazzjonali u internazzjonali ta’ kwalità, sa mill-1872, kif ukoll mill-hafna dokumentazzjoni storika li teżisti u mill-kundizzjonijiet pedoklimatiċi u l-varjetajiet li jagħmluh uniku minhabba l-armonija tal-karatteristiċi organolettiċi. Fil-provinċja ta’ Pontina, u speċjalment fl-imsaġar taż-żebbuġ fil-medda tal-gholjiet li jinsabu fil-baži tal-muntanji, fejn tinsab iż-żona tal-produzzjoni, il-produzzjoni taż-żebbuġ tant hija marbuta mal-istruttura soċjali li tul sekli shah ikkondizzjonat l-iżvilupp tat-territorju u konsegwentement hajjet il-popolazzjonijiet tul iż-żmien, u influwenzat ukoll l-ekonomija taż-żona, li hija bbażata kważi b’mod esklussiv fuq il-produzzjoni taż-żebbuġ. Il-klima mhijiex harxa u hija favorevoli għall-pjanta taż-żebbuġ, il-ħamrija fi hdan il-limiti taż-żona tal-produzzjoni hija tal-muntanji jew ġejja mill-gholjiet li jinsabu fil-baži tal-muntanji u l-ħamrija hija dik bi struttura li tvarja minn ġeblija għal ċaġhkija jew maħduma jġifieri mhux magħquda, u għandha bhala sfond is-sistema orografika tal-muntanji: Lepini, Ausoni u Aurunci. L-art tinsab fid-direzzjoni tan-Nofsinhar il-Lbiċ (SSW) u faċcata tal-baħar. Is-sistema orografika fil-fatt tikkonsisti minn pjattaforma inklinata lejn il-baħar tul 100 km, u għalhekk dan huwa wiehed mit-territorji l-aktar vasti fl-Italja f’dak li għandu x’jaqsam ma’ omoġeneità u kundizzjonijiet ġeografiki L-imsaġar taż-żebbuġ huma kkaratterizzati tul sekli shah mill-preżenza qawwija tal-varjetà “Itrana”, li nxterdet fil-Lazio, iżda t-tixrid kien tal-akbar importanza fil-Latina (fl-imsaġar taż-żebbuġ tal-muniċipalitajiet ta’ Sonnino, l-Itri jirrappreżenta 90 % tal-patrimonju tax-xtieli eżistenti). Is-siġar jiżviluppaw tajjeb minkejja l-fatt li l-ambjent pedoloġiku mhux daqshekk favorevoli minhabba l-ħafna diżlivelli.

L-istat tal-Knisja, minbarra li kien iddedikat għall-kwistjoni tal-bassasiet, kien jagħti, permezz ta’ edit, li sal-lum jinsab ippreservat fl-arkivji storiċi ta’ Latina, premju ta’ 10 skudi għal kull 100 xitla taż-żebbuġ li jithawwlu, għalhekk fl-1786 issaġġru 48 901 ettaru ta’ siġar taż-żebbuġ. Anke r-registru tal-artijiet tat-XVIII-il seklju jikkonferma t-tixrid importanti tal-produzzjoni taż-żebbuġ. L-Istat Taljan, lill-produzzjoni taż-żebbuġ lokali, dejjem taha importanza u filwaqt li ħarisha mit-taqlib kummerċjali ha ħsieb li l-prodott jipparteċipa f’diversi fieri. Tul il-perjodu tar-reklamazzjoni tal-artijiet iż-żejt prodott fiż-żona baqa’ jingħata l-importanza permezz tal-partecipazzjoni f’diversi avvenimenti ta’ fieri internazzjonali, filwaqt li matul il-perjodu ta’ awtosuffiċjenza ekonomika, minkejja n-nuqqas ta’ kummerċ internazzjonali, twaqqfet ukoll politika ta’ investment fil-produzzjoni taż-żebbuġ, skont it-tekniki l-aktar avvanzati mxerrda mill-Cattedre, l-esperti agrikoli peripatetiċi tal-agrikoltura ta’ dak iż-żmien.

4.7. Korp tal-kontroll:

Il-korp tal-kontroll li nħatar huwa korp privat:

Isem:	3A-PTA
Indirizz:	Fraz. Pantalla 06050 Todi PG ITALIA
Tel.	+39 07589572224
Feks	+39 0758957257
posta elettronika:	certificazione@parco3a.org
Sito Web	http://www.parco3a.org

4.8. Tikkettar:

Ir-riċipjenti kollha għandu jkollhom sistema ta’ għeluq li tiflew l-integrità tagħha wara l-ewwel użu, l-isem tad-denominazzjoni protetta tal-orijini “Colline Pontine” għandu jidher miktub b’ittri kapitali indelibbli, bl-użu ta’ kuluri li jagħmlu kuntrast qawwi meta mqabbla ma’ dawk tat-tikketta u b’tali mod li jkunu distinti sew mill-indikazzjonijiet kollha li jidhru fuq it-tikketta stess. It-tikketta għandu jkollha miktub “Colline Pontine” b’ittri ikbar mill-ittri l-ohra kollha użati fuq it-tikketta ta’ quddiem kif ukoll dik ta’ wara. Id-“denominazzjoni protetta tal-orijini DPO”, trid tkun tidher eżatt taht l-isem ġeografiku “Colline Pontine” u bl-użu ta’ ittri tal-istess daqs li jkun ntużaw għal dak l-isem. Huwa permess l-użu onest ta’ ismijiet, ismijiet tal-azjendi, ditti privati sakemm dawn ma jkollhomx sinifikat ta’ ftaħhir u ma jkunux tali li jingannaw il-konsumaturi. L-użu tal-ismijiet ta’ azjendi, irziezet, farms u taż-żoni ġeografiki tagħhom, kif ukoll li ssir referenza għall-ippakkjar fl-azjenda jew fl-assocjazzjoni ta’ azjendi jew fil-kumpanija tat-tkabbir taż-żebbuġ li jinsabu fiż-żona ta’ produzzjoni, huma permessi biss jekk il-prodott ikun ġie esklussivament minn żebbuġ maħsud mill-imsaġar taż-żebbuġ li jagħmlu parti mill-azjenda partikolari. Huwa obbligatorju li fuq quddiem tat-tikketta tiġi indikata s-sena tal-produzzjoni taż-żebbuġ. Huwa permess li ssir referenza għaž-żejt li jiġi prodott b’metodu bijoloġiku. Il-logo

tad-denominazzjoni “Colline Pontine”, li l-karatteristiċi u l-indiċi kolorimetriċi tiegħu ġew deskritti fid-dettall fl-ispeċifikazzjoni tal-prodott, juri tliet kolonni Doriċi sofor u zokk taż-żebbuġa aħdar fil-griz 'il fuq minnhom ikbar mill-kolonni, fuq sfond ta' gholjiet imdawwra bid-denominazzjoni “COLLINE PONTINE”. Is-simboloġija tirreferi għaċ-Ċiviltà pre-Romana u għas-sekwenza tat-tliet sistemi muntanjużi Lepini, Ausoni u Aurunci. Il-logo jista' jkun separat mit-tikketta sakemm ikun fuq l-istess naħa tat-tikketta.



AVVIŻ

Fil-21 ta' Awwissu 2009, f' *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea C 197 A*, se jiġi ppubblikat il-*"Katalgu komuni ta' varjetajiet ta' speċi ta' pjanti agrikoli — il-hames suppliment ghas-27 edizzjoni kompluta"*.

L-abbonati tal-Ġurnal Uffiċjali jistgħu jiksbu l-istess numru ta' kopji u verżjonijiet lingwistiċi ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali bħal dawk li jiksbu mingħajr hlas. L-abbonati huma mitluba jirritornaw il-formola meħmuża hawnhekk, mimlija u bin-numru shih tal-abbonament tagħhom (il-kodiċi jidher fuq ix-xellug ta' kull tikketta u jibda: O/...). Dan il-Ġurnal Uffiċjali se jibqa' disponibbli mingħajr hlas għal sena mid-data ta' meta jiġi ppubblikat.

Non-abbonati jistgħu jordnaw dan il-Ġurnal Uffiċjali bi hlas f'wiehed mill-uffiċini ta' bejgħ tagħna (ara http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm).

Dan il-Ġurnal Uffiċjali — bhall-Ġurnali Uffiċjali kollha (L, C, CA, CE) — jistgħu jiġu kkonsultati mingħajr hlas online fuq <http://eur-lex.europa.eu>

FORMOLA GHALL-ORDNI

**L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet
tal-Unjoni Ewropea**
Dipartiment tal-Abbonament
2, rue Mercier
2985 Luxembourg
LUXEMBOURG
Fax +352 2929-42752

In-numru tar-registrazzjoni tiegħi huwa: O/... .

lekk jogħgħbok ibgħatli ... kopja/kopji mingħajr hlas tal-**Ġurnal Uffiċjali C 197 A/2009** li għaliha/għalihom jiena intitolat skont l-abbonament tiegħi.

Isem:

Indirizz:

Data: Firma:

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2009 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 000 EUR fis-sena (*)
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	100 EUR fix-xahar (*)
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, stampati + CD-ROM annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 200 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	700 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	70 EUR fix-xahar
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	400 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	40 EUR fix-xahar
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, CD-ROM fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	500 EUR fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, CD-ROM, żewġ edizzjonijiet fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	360 EUR fis-sena (= 30 EUR fix-xahar)
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C – Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	50 EUR fis-sena

(*) Il-prezz kull kopja: bi 32 paġna: 6 EUR
minn 33 sa 64 paġna: 12 EUR
aktar minn 64 paġna: Prezz fiss għal kull każ

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li jroġġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli f'22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Komunikazzjoni u Informazzjoni).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jstipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (Serje S – Appalti u Swieq Pubbliċi) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'CD-ROM waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jagħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Bejgħ u Abbonamenti

Il-pubblikazzjonijiet bil-flus editjati mill-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla ħlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>